

# CATÁLOGO 2019

# DEDALUS



Última actualización: 15 de abril

CONTEMPORÁNEA



96 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-26401-6-3

\$ 330  
US\$ 8

CUENTOS

## Frédéric Beigbeder Historias de éxtasis

Trad.: Ariel Shalom, Buenos Aires, Dedalus, 2011.

Un año antes de su éxito masivo con *99 francos*, Frédéric Beigbeder reunió en este volumen (*Nouvelles sous ecstasy*, 1999) trece historias que, un poco en serio, un poco provocadoramente, adjudicó al consumo de éxtasis. Algunas de ellas, en efecto, giran en torno al MDMA o “pastilla del amor” y otras muestran más bien la lógica que marca su consumo: felicidad efímera, insatisfacción, delirio. El éxtasis aparece así como disparador para un uso delirante del lenguaje y la confección de argumentos ingeniosos en los que Beigbeder juega como de costumbre en la frontera entre la ficción y la autobiografía. “¿Hace falta una pastilla para contar nuestra vida a desconocidos? ¿No está para eso la literatura?”, nos dice el autor.

CONTEMPORÁNEA



99 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-26401-5-6

\$ 330  
US\$ 8

CUENTOS

## Régis Jauffret El amor es eso

Trad.: Ignacio Rodríguez, Buenos Aires, Dedalus, 2012.

En treinta y ocho brevísimos relatos, Régis Jauffret consigue trazar un itinerario muy variado de voces y situaciones acerca de un tema del que todo parece estar dicho y del que sin embargo no puede dejar de hablarse. Golpe a golpe, relato a relato, *El amor es eso* va socavando nuestro optimismo acerca de la vida de pareja, haciendo sangrar la herida por donde aflora nuestro lado más oscuro, nuestra hipocresía y nuestras peores miserias sentimentales. Personajes abandonados, hastiados o consumidos por sus amantes son la caricatura cruel y absurda de personajes que todos fuimos o seremos alguna vez.



138 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-26401-8-7  
\$ 290  
US\$ 7

## Brian Friel Tres obras después

Trad.: Eugenio López Arriazu, Buenos Aires, Dedalus, 2012.

Brian Friel es considerado el más grande dramaturgo vivo en lengua inglesa. Se lo ha considerado incluso "El Chéjov irlandés", y las tres piezas que reúne este volumen son precisamente un abierto homenaje al autor ruso. Friel recupera personajes de cuentos y obras teatrales de Chéjov —"La dama del perrito", el vaudeville *El oso*, *Tres Hermanas* y *Tío Vanía*— y las reescribe exhibiendo su propio estilo de gran economía y llaneza. "Soy algo menos que un padre", dice Friel respecto de una de estas piezas, "pero sé que soy algo más que un padre sustituto. Quizá más cerca de un padrino que toma sus responsabilidades escrupulosamente". *El juego de Yalta*, *El oso* y *Afterplay* fueron originalmente publicadas en 2002 en el volumen *Three Plays after*.

TEATRO



140 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-28200-2-2  
\$ 330  
US\$ 8

## Pierre Autin-Grenier Todos los días lo mismo

Trad.: Maxime Bonachera, Eugenia Pérez Alzueta e Ignacio Rodríguez, Buenos Aires, Dedalus/Cuarto Propio, 2014.

En medio de una sociedad en descomposición y cada vez más opresiva, Anthelme Bonard decide escribir una serie de notas en las que vuelca todo su hastío. Cangrejos devoradores de tripas, seres despellejados y perros asesinos son parte de la alucinante imaginación de un anciano que ve desvanecerse a su alrededor los sueños y reivindicaciones de su juventud. Pierre Autin-Grenier (su creador) logra construir una voz musical y mordaz al mismo tiempo, que pese a la desolación actual de Europa parece augurar una pronta revuelta. Este es el cuarto volumen de relatos breves del autor francés, originalmente publicado en 2010.

CUENTOS



168 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-28200-3-9  
\$ 290  
US\$ 7

## Alain Berenboom El maestro del jabón

Trad.: Ignacio Rodríguez, Buenos Aires, Dedalus, 2014.

Los cuentos que componen este libro transcurren en una Bruselas onírica cuyas fronteras se desdibujan para volver a restituirse de forma burlesca. La capital de Bélgica, país lingüísticamente dividido y políticamente tensionado, es tierra de exilio y desgarrero pero también de esperanza. A través de un narrador que indaga sobre su identidad judeo-bruselense, *El maestro del jabón* cuenta diversas historias que bucean con sutileza en las sinuosidades de la condición humana. La idiosincrasia belga proviene del choque de culturas: polacos, lituanos, rusos, georgianos, valones y flamencos, todos confluyen y son a la vez expulsados de una tierra prometida pero fantasmal. *El maestro del jabón* es el primer volumen de relatos del autor belga y fue publicado originalmente en 2009.

CUENTOS



83 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-28200-4-6  
\$ 220  
US\$ 5

## Mélanie Vincelette ¿Quién mató a Magallanes?

Traductores Varios, Buenos Aires, Dedalus, 2014.

Los once relatos de *¿Quién mató a Magallanes?* ponen en la superficie angustias silenciosas de seres errantes que, en un mercado de Kioto o en un bar de Quebec, siempre sufren por amor. Mélanie Vincelette, la joven escritora quebequense, logra captar, con su escritura impresionista de fugaces visiones del mundo natural y doméstico, vibraciones íntimas de personajes que provocan casi siempre inexplicables y definitivos desencuentros. Originalmente publicado en 2004, se trata del segundo libro de cuentos de Vincelette.

CUENTOS



150 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-28200-8-4  
\$ 330  
US\$ 8

## Claire Castillon Las burbujas

Trad.: Ariel Shalom, Buenos Aires, Dedalus, 2014.

En treinta y ocho breves monólogos de gran precisión estilística, Claire Castillon nos revela el entramado neurótico y perverso de una pequeña burguesía cuyos rituales oscilan entre la hipocresía y el conformismo. Variadas voces y variadas historias logran captar parte del delirio circundante para mostrarnos al desnudo las miserias que todos tenemos como amantes, hijos, padres, hermanos, amigos. Un libro vertiginoso y punzante cuya principal arma es la sátira.

CUENTOS



100 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-37440-3-7  
\$ 290  
US\$ 7

## Pierre Autin-Grenier No soy un héroe

Trad.: Eugenia Pérez Alzueta, Buenos Aires, Dedalus, 2015.

Con su acostumbrado lirismo e ironía, Pierre Autin-Grenier diseña en estos treinta y tres relatos la historia excepcional de un hombre común, la autobiografía novelada de un escritor abrumado por la normalidad de su existencia pero que a través de la imaginación habita universos insólitos y colmados de sentido. "En todo caso, mi obsesión, por el momento, sigue siendo deshacerme de esta pecera que tengo como cabeza". *No soy un héroe* (1993) es el primer volumen de la trilogía *Una historia*, de próxima aparición en Dedalus Editores.

CUENTOS



92 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-3744-02-0  
\$ 290  
US\$ 7

## POESÍA

### Fiódor Svarovski

#### Todos quieren ser robots

Trad.: Eugenio López Arriazu, Buenos Aires, Dedalus, 2015.

Difíciles de clasificar en la arena literaria, estos poemas de Fiódor Svarovski constituyen un género casi inexistente tanto en Rusia como en Argentina. En ellos la ciencia ficción se funde con una lírica descarnada y existencial para narrarnos un espacio de guerras intergalácticas y mundos alternativos habitados por robots nostálgicos, enamorados, inmigrantes, que pululan como ángeles en el firmamento y vuelven del trabajo a casa para una cena de litio y ácido sulfúrico. Una original exploración de la frontera entre el mundo de los vivos y los muertos, lo humano y lo natural, la máquina y el espíritu.



80 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-3744-04-4  
\$ 330  
US\$ 8

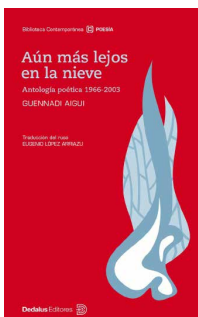
## NOVELA

### Marc Augé

#### Diario de un sin techo

Trad.: Eugenio López Arriazu, Buenos Aires, Dedalus, 2016.

*Diario de un sin techo* es el vívido relato de un jubilado que, tras divorciarse y sin recursos para pagar su alquiler, decide vivir en su auto. Sin dudas, la crisis europea es el contexto que favorece la aparición de este nuevo sujeto denominado en Francia "Sin Domicilio Fijo". Y la etnoficción, como acercamiento imaginario a un fenómeno social, y el diario, en su capacidad de registrar la intimidad y el afuera, se combinan en una trama novelesca que, sin patetismos, muestra las desventuras sociales y sentimentales de un sexagenario de clase media venida a menos. Las calles, los parques, los bares de una París periférica son el escenario de una errancia que se revela como única salida.



144 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-3744-05-1  
\$ 400  
US\$ 10

## POESÍA

### Guennadi Aigui

#### Aún más lejos en la nieve

Trad.: Eugenio López Arriazu, Buenos Aires, Dedalus, 2017.

Guennadi Nikoláievich Aigui, fallecido el 21 de febrero de 2006, es uno de los grandes poetas del siglo XX y comienzos del siglo XXI. Nacido en la República de Chuvasia (URSS), eligió el ruso como lengua poética hacia finales de la década del '50, pero no fue publicado en Rusia sino a partir de 1991. Su poesía, compacta y "difícil", pero de una voz lírica potente y performativa; metafísica y shamánica; rusa y extranjera dentro de Rusia misma; embebida en su cultura chuvasia local, pero universal por sus temáticas; tradicional y vanguardista, lo ha convertido no sólo en el poeta nacional de Chuvasia, sino que le ha dado relevancia internacional.



108 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-3744-06-8  
\$ 330  
US\$ 8

## CUENTOS

### Pierre Autin-Grenier

#### Toda una vida desperdiciada

Trad.: Clara Auger, Maxime Bonachera, Ignacio Rodríguez, Buenos Aires, Dedalus, 2017.

Cuando nada alrededor tiene interés, cuando llueve de corrido y las horas se parecen unas a otras, suelen aflorar sentimientos que vuelven fértil el campo literario. Pasados ya algunos años de su primer volumen *No soy un héroe* (Dedalus, 2015), Pierre Autin Grenier —referencia ineludible de la forma breve en Francia—, regresa para volcar su imaginación insólita —aunque colmada de sentido— sobre las situaciones más triviales de la vida cotidiana. Su particular *autoficción* oscila entre el realismo y lo fantástico para explorar con elegancia la desesperación existencial de un escritor de edad madura que, pese a la desolación circundante, es capaz de narrar con humor las historias más trágicas.



142 pp.  
13 x 20  
ISBN 978-987-3744-38-9  
\$ 360  
US\$ 9

## CUENTOS

### Pierre Autin-Grenier

#### La eternidad no sirve de nada

Trad.: Clara Auger e Ignacio Rodríguez, Buenos Aires, Dedalus, 2018.

La vida empieza con un trauma. Y termina de manera dramática. Sobreviviente de la infancia, sorprendido en el campo de batalla de camino a la tumba, Pierre-Autin Grenier regresa para lanzar su último grito sordo de desesperación y rebeldía. Su particular autoficción, que oscila entre el realismo y lo fantástico, tiene en este libro como punto de partida y permanente retorno el hallazgo de un ahorcado en la rama de un árbol con quien nuestro narrador dice haberse encontrado de improviso, a los siete años de edad, un día en que paseaba por el bosque recogiendo champiñones. Diecisiete relatos componen este tercer y último volumen de su trilogía *Una historia*, al que preceden *No soy un Héroe* (Dedalus, 2015) y *Toda una vida desperdiciada* (Dedalus, 2017).



176 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-23248-4-1  
\$ 360  
US\$ 9

## SOCIOLOGÍA

### Michel Maffesoli

#### El reencantamiento del mundo

#### Una ética para nuestro tiempo

Trad.: Ariel Shalom, Buenos Aires, Dedalus, 2009.

Una de las últimas obras del prestigioso sociólogo francés que desarrolló el concepto de tribus urbanas. Maffesoli traza aquí un minucioso itinerario de las diferentes éticas que definen nuestra época. Cambiar de hábitos, buscar nuevos estímulos, abrirse a la aventura, procurar experiencias límite, son algunas de las manifestaciones que nos hablan de un amor por el azar y la incertidumbre, algo que va en un sentido completamente inverso a los valores del progreso consagrados por el espíritu de la modernidad. Fundamental para comprender los nuevos ritos de socialización desde una perspectiva posmoderna.



191 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-23248-6-5  
\$ 360  
US\$ 9

## TEORÍA Y CRÍTICA LITERARIA

## Iuri Tiniánov

### El problema de la lengua poética

Trad.: Eugenio López Arriazu, Buenos Aires, Dedalus, 2010.

Tiniánov ha teñido con una fórmula agraciada toda la crítica literaria argentina de los últimos tiempos. El “sistema literario”, concepto poco comprendido y usado como el comodín vago de una incierta metáfora, permeó no solamente los discursos orientados hacia una sociología de la literatura, sino aquellos otros que trataban de pensar más estrictamente el objeto de la crítica literaria. *El problema de la lengua poética* (escrito en 1923) es un necesario prolegómeno hacia las posiciones teóricas maduras de Tiniánov, que giraban en torno de las nociones interrelacionadas de sistema y función, moldes dinámicos con los que pensaba aquello que sería el centro de la nueva concepción formalista: la historia literaria.



286 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-23248-8-9  
\$ 520  
US\$ 12

## SOCIOLOGÍA

## Bruno Latour

### Crónicas de un amante de las ciencias

Trad.: Lucía Vogelfang, Buenos Aires, Dedalus, 2011.

Con un estilo irónico, agudo y provocador, Bruno Latour redactó entre 1996 y 2001 para *La Recherche* una serie de breves crónicas en las que despliega todo su conocimiento sobre la práctica científica actual. Calcomanías en Texas donde Jesús devora a Darwin, el acta de defunción de la Ciencia, una momia que enferma tres mil años después de muerta. A lo largo de estas páginas, Latour desmonta mitos, denuncia imposturas, lee y critica sin concesiones a sus colegas y alza su voz en medio de las controversias con la vehemencia y la pasión de un verdadero “amante”. El resultado es un rico entramado de ideas e interrogantes que tiene una premisa fundamental: hoy todos hacemos política científica.



216 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-28200-0-8  
\$ 470  
US\$ 11

## SOCIOLOGÍA

## Michel Maffesoli

### Ensayos sobre la violencia banal y fundadora

Trad.: Ariel Shalom, Buenos Aires, Dedalus, 2012

En la línea de Nietzsche, Durkheim, Simmel, Bataille y otros grandes pensadores, Maffesoli ve en las manifestaciones orgiásticas de la sociedad los desbordes necesarios para conmovir los cimientos de lo instituido. La violencia, nos recuerda con serena sabiduría, es parte de la eterna lucha de fuerzas que definen el movimiento cósmico y social, y negarla, no asumirla, ha sido la pretensión del hombre moderno, obsesionado desde siempre por controlarlo todo, por no dejar lugar al azar y al desborde de las pasiones. *Ensayos sobre la violencia banal y fundadora* fue publicado en Francia en 2008 y representa la tercera edición de la publicación primitiva *La violence fondatrice* (1978). Esta es su primera edición en castellano.



162 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-28200-5-3  
\$ 400  
US\$ 10

## TEORÍA Y CRÍTICA LITERARIA

## Antoine Berman

### La traducción y la letra o el albergue de lo lejano

Trad.: Ignacio Rodríguez, Buenos Aires, Dedalus, 2014.

Antoine Berman es sin duda una de las voces más lúcidas del siglo XX en torno a la traducción. En este volumen, bitácora clara y precisa en el océano de las traducciones, Berman combina su propia experiencia como traductor de Roberto Arlt y Roa Bastos con el estudio minucioso de algunas traducciones de referencia. Así, a contramano de la tradición de las bellas infieles que se impuso en Francia a partir del siglo XVIII, el traductor, para Berman, debe trabajar su propia lengua para albergar “maternalmente” al texto extranjero. *La traducción y la letra* fue publicado póstumamente en Francia en 1999.



400 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-28200-9-1  
\$ 650  
US\$ 15

## TEORÍA Y CRÍTICA LITERARIA

## Eugenio López Arriazu

### Pushkin sátiro y realista

La influencia de la sátira en el realismo de Alexandre S. Pushkin  
Buenos Aires, Dedalus, 2014.

Con ágil prosa y rigor analítico, López Arriazu conduce al lector por el apasionante mundo de la obra de Pushkin y nos ilumina sobre un aspecto que ha merecido poca o nula atención en la enorme cantidad de estudios sobre el autor ruso. El punto de partida elegido es la sátira neoclásica, género que Pushkin retrabajó para dar forma a un realismo considerado fundador de la literatura rusa moderna. Además, con referencias fundamentales como Auerbach, Bajtín y Deleuze, López Arriazu logra trascender el análisis y elabora su propia reflexión sobre el realismo en literatura: “El realismo —nos dice— más que un deseo de captar la realidad, es deseo de modificarla”.



155 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-3744-01-3  
\$ 400  
US\$ 10

## ANTROPOLOGÍA

## Raphaël Bessis

### Diálogo con Marc Augé

#### En torno a una antropología de la globalización

Trad.: Eugenio López Arriazu, Buenos Aires, Dedalus, 2014.

A partir de un conocimiento profundo del pensamiento de Marc Augé, Raphaël Bessis conduce al renombrado antropólogo francés a exponer una visión de conjunto de su vasta obra. Crisis de la alteridad, muerte del exotismo, antropología de los lugares y los no-lugares, mundos fantasmales de la imagen, figura del profeta, soledad del individuo, poscolonialismo e hipermodernidad son algunos de los fenómenos abordados en esta entrevista en la que Augé reivindica con gran claridad y lucidez el lugar de la antropología en tiempos de la globalización.



150 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-3744-00-6  
\$ 400  
US\$ 10

## Marc Augé Haciendas y castillos

Trad.: Ignacio Rodríguez, Buenos Aires, Dedalus, 2014.

Seducido por el sistema retórico de avisos inmobiliarios, Marc Augé logra adentrarse con su imaginación entre los muros de prioratos, casas solariegas y castillos y, sobre todo, en la vida de los hombres y mujeres que podrían habitarlos. La deriva de su argumentación —que adquiere forma de autoanálisis etnológico— lo conduce a trazar una “mitología hogareña” que conjuga lecturas de Rousseau, Nerval, Balzac, Stendhal y Proust con sus propias experiencias personales y profesionales. Así, la exploración de grandes propiedades en venta lleva al autor de la teoría de los no-lugares a reflexionar sobre el lugar por excelencia, la casa del hombre como objeto antropológico.



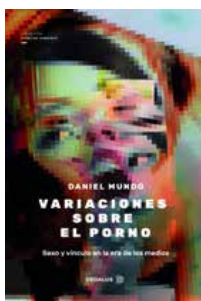
240 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-28200-6-0  
\$ 500  
US\$ 12

## Antoine Berman La era de la traducción

“La tarea del traductor”, de W. Benjamin, un comentario

Trad.: Eugenio López Arriazu, Buenos Aires, Dedalus, 2015.

Antoine Berman consigue recuperar en este libro el misticismo y la fuerza simbólica de uno de los textos fundamentales sobre traducción del siglo XX: “La tarea del traductor” de Walter Benjamin. Bajo su óptica, el comentario, lejos está de ser una explicación servil y parafraseadora del texto, se vuelve una reivindicación del acto de traducir como espacio de análisis, interpretación y reflexión propia. ¿Por qué otorgar tanta importancia a lo que se quiere decir? ¿Por qué fagocitar los textos en lengua extranjera en pos de una supuesta *claridad*? ¿No sería más sensato dejar oír su música, su ritmo, incluso sus rispideces?



206 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-3744-08-2  
\$ 470  
US\$ 12

## Daniel Mundo Variaciones sobre el porno

Sexo y vínculo en la era de los medios

Buenos Aires, Dedalus, 2018.

Lejos del habitual psicologismo que indaga los efectos de “mirar” pornografía, así como de la crítica moral a las miserias de la industria, Mundo nos enfrenta al fenómeno porno desde la matriz misma de su circulación: los medios de masas. ¿Es el porno un modo de pensar nuestros vínculos como individuos mediatizados? ¿No es acaso un tipo de texto que hace de la obviedad y la eficacia su máxima virtud? En este sentido, la pornografía como género no es tanto el centro de interés de estas Variaciones—audaces y desfachata-das derivas que combinan con habilidad la crónica y el ensayo— sino una lógica (lo porno) capaz de dar cuenta del modo en que nos vinculamos como individuos mediatizados.

### ANTROPOLOGÍA



176 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-3744-40-2  
\$ 480  
US\$ 12

## Bruno Latour Sobre el culto moderno de los dioses *factiches*, seguido de *Iconoclash*

Trad.: Ignacio Rodríguez, Buenos Aires, Dedalus, 2019.

Dos neologismos atraviesan este libro fulgurante. *Factiche*, mezcla virtuosa de “hecho” y “fetiche”, señala aquello que fabricamos con nuestras manos y sobrepasa a la vez nuestro poder de acción individual. *Iconoclash* suspende el gesto crítico y permite analizar los peligros inherentes del antifetichismo iconoclasta que caracteriza a la modernidad. Con esa mezcla de audacia intelectual y humor que lo hace uno de los pensadores más destacados de la actualidad, Bruno Latour crea nuevas herramientas para comprendernos a nosotros mismos y reinstala la discusión con las otras culturas.

### ANTROPOLOGÍA



334 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-3744-41-9  
\$ 600  
US\$ 14

## Eugenio López Arriazu Ensayos eslavos

Poesía, teatro, narrativa

Buenos Aires, Dedalus, 2019.

Los quince ensayos aquí reunidos recorren vastas geografías, desde Eurasia hasta las dos Américas, desde el mar Báltico hasta los Balcanes, en un eje de tiempo que va desde el siglo diecinueve hasta casi la actualidad. Aigui, Bótev, Dostoievski, Gógol, Kantor, Lérmontov, Maiakovski, Makarovic, Mandelshtam y Pushkin, dialogan con Borges, Eliot y Melville. Pero esta deriva no es una mera reconstrucción histórica. Por el contrario, cómo y qué leer hoy en textos ya clásicos es quizás el denominador común de estos ensayos en los que, con estilo ágil y argumentación cuidada, López Arriazu adopta siempre el punto de vista del presente.

### TEORÍA Y CRÍTICA LITERARIA



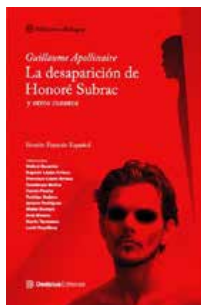
116 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-23248-1-6  
\$ 270  
US\$ 6

## Guy de Maupassant Cuentos escogidos

Traductores Varios, Edición Francés-Español, Buenos Aires, Dedalus, 2006.

Cuatro relatos de unos de los cuentistas más celebrados del siglo XIX. “Éli”, “El puerto”, “Idilio” y “La loca”, además de escapar a las selecciones habituales del canon, son una muestra de la extraordinaria rigurosidad formal del autor y de su obsesión en torno al deseo y la locura, así como de su capacidad de transitar diferentes géneros, desde el fantástico hasta el realismo naturalista. La antología se completa con el prefacio a la novela *Pierre et Jean*, verdadero manifiesto literario del escritor, y una precisa introducción de Walter Romero, profesor de Literatura Francesa de la Universidad de Buenos Aires.

### CUENTOS



232 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-23248-0-8  
\$ 400  
US\$10

## Guillaume Apollinaire La desaparición de Honoré Subrac y otros cuentos

Traductores Varios, Edición Francés-Español, Buenos Aires, Dedalus, 2006.

La excepcional obra narrativa de Guillaume Apollinaire puede verse como una forma atemperada de lo fantástico, una mezcla en la que lo inverosímil se contrapesa con la presencia de situaciones cotidianas, y donde la imaginación ensayística convive de un modo original con la ficción. A los trece cuentos reunidos en este volumen, se suma el lúcido ensayo "Sobre la pintura", verdadero manifiesto del movimiento cubista donde Apollinaire exhibe su indiscutible rol de precursor de las vanguardias artísticas.

CUENTOS



357 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-23248-2-7  
\$ 600  
US\$ 14

## François Rabelais Pantagruel

Trad.: Eugenio López Arriazu, Ignacio Rodríguez y Ariel Shalom, Edición Francés-Español, Buenos Aires, Dedalus, 2008.

Como pocos personajes en la historia de la literatura, Pantagruel ha traspasado el umbral de la ficción para convertirse en un mito sobre la desmesura y lo festivo. Rabelais (su autor) nos ha dejado, sin embargo, mucho más que eso. Encontramos en *Pantagruel*—su primer relato de aventuras del ciclo de gigantes—la singular visión de toda una época, notable fusión entre la cultura clásica y la cultura popular del Renacimiento francés. Su magistral empleo del lenguaje—serio por momentos y por otros satírico y hasta desquiciado—es el vehículo de una imaginación sin límites que aún hoy nos sigue sorprendiendo.

NOVELA



145 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-23248-5-8  
\$ 290  
US\$ 7

## Marqués de Sade El cornudo de sí mismo y otros cuentos

Traductores Varios, Edición Francés-Español, Buenos Aires, Dedalus, 2009.

Esta selección de seis cuentos presenta un Sade diferente del que suele evocar su nombre. En un tono entre humorístico y didáctico, el Marqués satiriza la moral de su época y da a la mujer un espacio de inesperada libertad. A los cuentos, se suma el "Ensayo sobre las novelas", escrito en el que el Marqués traza una vasta genealogía del género y brinda a los escritores una serie de consejos de asombrosa actualidad.

CUENTOS



272 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-23248-9-6  
\$ 360  
US\$ 9

## William Butler Yeats La condesa Cathleen y otras obras

Trad.: Eugenio López Arriazu, Edición Inglés-Español, Buenos Aires, Dedalus, 2011.

La producción literaria de Yeats se puede ver como un todo orgánico, como una sola obra de arte unida a través de tópicos e imágenes que dan cuenta de una mirada holística del mundo, de la vida, del arte y de la historia. En el contexto de una Irlanda que lucha por su independencia de Inglaterra, Yeats va a desarrollar un intenso sentimiento patriótico hacia su país natal, que se pondrá de manifiesto especialmente en su producción dramática. Las cuatro obras aquí reunidas, publicadas entre 1892 y 1926, son el resultado de un intenso trabajo modernista que busca construir una identidad literaria irlandesa, recurriendo no sólo a mitos y leyendas celtas sino también a elementos del teatro no japonés.

TEATRO



176 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-26401-7-0  
\$ 360  
US\$ 9

## Georges Brassens Canciones

Traductores Varios, Edición Francés-Español, Buenos Aires, Dedalus, 2012.

Quizás por su voluntad incansable de combatir el pensamiento único, sus estándares y sus convenciones, este gran trovador francés sea considerado una figura central de la cultura popular del siglo XX y todavía hoy —a casi cuarenta años de su muerte— una importante referencia para nuevas generaciones de cantautores y poetas de todas partes del mundo. Las veinte canciones que aquí reunimos muestran la mezcla de rigor y sencillez, fineza y procacidad con que Brassens reivindicó el derecho del ser humano a pensar con libertad y a auto-determinarse.

POESÍA



262 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-26401-9-4  
\$ 430  
US\$ 10

## F. Scott Fitzgerald Los residuos de la felicidad y otros cuentos

Traductores Varios, Edición Inglés-Español, Buenos Aires, Dedalus, 2012.

Scott Fitzgerald es quien mejor supo capturar el espíritu de su época. La conocemos como "los locos años veinte", pero también lleva el nombre que le dio S. Fitzgerald: The Jazz Age, la era del jazz. Los cuentos de esta colección son un recorrido por algunas de sus temáticas favoritas: los conflictos generacionales, los mundillos de las clases altas y la farándula, las relaciones de pareja. "Bernice se corta el pelo", "El tazón de cristal tallado", "Los residuos de la felicidad", "Domingo loco" y "Un caso de alcoholismo" construyen un universo asfixiante donde la única posibilidad parece ser la decadencia. Con nuevas traducciones y en edición bilingüe la oportunidad de revisitar a uno de los más grandes escritores estadounidenses del siglo veinte.

CUENTOS



68 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-28200-7-7  
\$ 290  
US\$ 7

## William Blake

### El matrimonio del cielo y el infierno

Trad.: Eugenio López Arriazu, Edición Inglés-Español, Buenos Aires, Dedalus, 2016.

*El matrimonio del cielo y el infierno* es quizás el texto en que la versatilidad del autor de *Cantos de inocencia y experiencia* alcanza su máxima intensidad. Cuando Blake escribe el siguiente proverbio infernal: “Las prisiones están hechas con piedras de Ley, los Prostíbulos con ladrillos de Religión”, es un grabador revolucionario quien escribe con concisión poética un ataque simultáneo al Estado y a la Iglesia. Y también un místico, porque *El matrimonio del cielo y el infierno* es el viaje de Blake por un infierno en el cual, liberada la Energía de las cadenas que la Razón le impone, limpias ya las puertas de la percepción, podremos “ver el mundo tal como es, infinito”.

POESÍA



182 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-3744-09-9  
\$ 360  
US\$ 9

## Alfred, Lord Tennyson

### Lancelot y Elaine

Trad.: María Inés Castagnino y Susana V. Caba  
Edición Inglés-Español, Buenos Aires, Dedalus, 2017.

*Lancelot and Elaine* es el séptimo de los doce poemas que conforman *Idylls of the King*, la obra en que Alfred Tennyson (1809-1892), el Poeta laureado de la reina Victoria, plasmó su sueño de recrear el universo del rey Arturo y los caballeros de la Mesa Redonda de acuerdo con su particular visión del legendario soberano como devoto de “las causas del honor, el deber y el sacrificio personal”. La tragedia individual de esta damisela, última enamorada de Lancelot, reproduce las líneas del conflicto que corroe a todo un reino incapaz de sobrevivir al abismo que se abre entre el recuerdo de lo que fue, la ilusión de lo que debería ser y la realidad de lo que es.

POESÍA



138 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-3744-39-6  
\$ 360  
US\$ 9

## Jristo Bótev

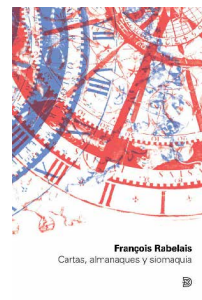
### El colgamiento de Vásil Levski

Poesía completa

Trad.: Eugenio López Arriazu, Edición Búlgaro-Español, Buenos Aires, Dedalus, 2018.

Jristo Bótev (1848-1876), poeta y revolucionario búlgaro, es considerado en su país un héroe nacional. Los veinte poemas aquí reunidos constituyen su obra poética completa: una obra dedicada, así como su corta vida, casi exclusivamente a la revolución y liberación de Bulgaria tras casi cinco siglos de dominación turca. El 20 de mayo (1° de junio del calendario gregoriano), Bótev es herido de muerte en el monte Vratsa. En sus poemas persiste un espíritu de libertad y lucha que no deja de cobrar vigencia con cada giro revolucionario de la historia.

POESÍA



168 pp.  
11 x 17  
ISBN 978-987-23248-7-2  
\$ 290  
US\$ 7

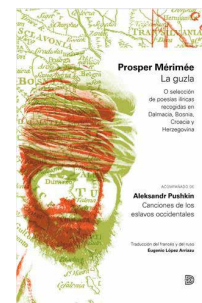
## François Rabelais

### Cartas, almanaques y siomaquia

Trad.: Ignacio Rodríguez, Buenos Aires, Dedalus, 2010.

Estos variados escritos de François Rabelais nos acercan a nuevas facetas literarias y humanas del creador de los célebres Gargantúa y Pantagruel. Sus cartas, sus almanaques y su siomaquia —relato de un simulacro de batalla— conforman una miscelánea de textos que permite descubrir los saberes, ideales y aspiraciones de este “hombre plural” que ha sido considerado a lo largo de los siglos uno de los grandes exponentes del Renacimiento francés. En esta nueva traducción, el lector encontrará algunas claves para comprender el entorno privado y cultural de un autor cuya imaginación aún nos interpela.

ESCRITOS



264 pp.  
11 x 17  
ISBN 978-987-28200-1-5  
\$ 400  
US\$ 10

## Prosper Mérimée

### La guzla

O selección de poesías líricas recogidas en Dalmacia, Bosnia, Croacia y Herzegovina  
Acompañado de **Alexandr Pushkin, Canciones de los eslavos occidentales**

Trad.: Eugenio López Arriazu, Buenos Aires, Dedalus, 2013.

Las baladas reunidas en este libro transcurren en los Balcanes cuando aún padecían el yugo del imperio Otomano. La guerra es entonces uno de los temas principales, pero también el amor, los vampiros, el mal de ojo, el parricidio. Merimée, su autor, las publica en 1828 bajo la figura de un autor anónimo y se presenta a sí mismo como “traductor”. Años más tarde, consciente de la mistificación, Pushkin le sigue el juego con sus *Canciones de los eslavos occidentales* (también incluido en este volumen). Tanto Merimée como Pushkin son dos referentes indiscutidos de la literatura del siglo XIX.

POESÍA



196 pp.  
12.5 x 19.5  
ISBN 978-987-23248-3-4  
\$ 330  
US\$ 8

## Annie Saumont, Jean-Noël Blanc, Marie Le Drian

### Pequeños infiernos

Trece relatos franceses contemporáneos

Traductores Varios, Edición Francés/Español, Buenos Aires, Dedalus/Viento de fondo, 2009.

Tres autores y trece relatos, una pequeña muestra de la narrativa francesa contemporánea. Annie Saumont (Premio Goncourt 1981) explora con un lenguaje contundente y desde registros muy variados el universo de la guerra. Jean-Noël Blanc se introduce en diferentes habitaciones de un hotel para indagar en la locura, el desvelo, la xenofobia y el amor de sus moradores. Marie Le Drian (Premio de los Escritores Bretones 1992) transita pequeños dramas cotidianos para reflejar las tensiones sociales del universo femenino.

CUENTOS



212 pp.  
14 x 21  
ISBN 978-987-3744-07-5  
**\$ 360**  
**US\$ 9**

## TEORÍA Y CRÍTICA LITERARIA

Susana G. Arta Maillie y Valeria Castelló-Joubert (Comps.)

**Infancias/Enfances**

Representaciones de la niñez y la juventud en literaturas de expresión francesa  
Buenos Aires, Dedalus, 2017.

Este libro, fruto de un proyecto compartido por la Asociación Argentina de Literatura Francesa y Francófona, el Labo 3L.AM de l'Université Le Mans y l'Université Laval (Québec), reúne trabajos de investigadores de quince universidades de los dos hemisferios, que se propusieron indagar las formas de representación de la niñez y la juventud en las literaturas de expresión francesa.

**PRÓXIMOS TÍTULOS****CONTEMPORÁNEA**

Gabrielle Roy  
*Un jardín al final del mundo*

**HUMANAS**

Michel Maffesoli  
*Homo eroticus*

Henri Meschonnic  
*Poética del traducir*

**BILINGÜE**

François Rabelais  
*Gargantúa*

Charles Baudelaire  
*Pequeños poemas en prosa*

**CLÁSICOS REVUELTOS**

Guillaume Apollinaire  
*La mujer sentada*

Mijaíl Lermontov  
*Un héroe de nuestro tiempo*